

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فرهنگ ابیات عربی

در مقارن عرفانی فارسی

(تحلیل و مرآت در رصا و العباد و مصباح الهدایه)

دکتر سیده زهرا دروسوی

سرشناسه	: موسوی، سیده زهرا، ۱۳۴۴ -
عنوان قراردادی	: مرصادالعباد من المبدء الی المعاد. شرح
عنوان و نام پدیدآور	: مصباح الهدایه و مفتاح الکفایه. شرح فرهنگ ابیات عربی در متون عرفانی فارسی: تحلیل رمزگان در مرصاد العباد و مصباح الهدایه / سیده زهرا موسوی.
مشخصات نشر	: اراک: پیام دیگر، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	: ۹۲ ص.
شابک	: ۱۵۰۰۰ ریال - ۹۴-۷۶۲۳-۹۶۴-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: کتاب حاضر شرحی بر "مرصادالعباد من المبدء الی المعاد" نوشته "نجم الدین ابوبکر عبدالله رازی و «مصباح الهدایه و مفتاح الکفایه» رشته غزالدین کاشانی، محمود بن علی، است.
موضوع	: نجم رازی، عبدالله بن محمد، ۹۵۷۰-۵۴۴ هجری قمری، مرصادالعباد
موضوع	: من المبدء الی المعاد -- نقد و تفسیر
موضوع	: غزالدین کاشانی، محمود بن علی، - ۷۳۵ ق.. مصباح الهدایه و مفتاح الکفایه -- سند و تفسیر
موضوع	: عرفان -- متون قدیمی تا قرن ۱۴
موضوع	: Mysticism -- Early works to 20th century
موضوع	: تصوف -- متون قدیمی تا قرن ۱۴
موضوع	: Sufism -- Early works to 20th century
موضوع	: نثر فارسی -- قرن ۷ ق.
موضوع	: Persian prose literature -- 13th century
موضوع	: نثر فارسی -- قرن ۸ ق.
موضوع	: Persian prose literature -- 14th century
شناسه افزوده	: نجم رازی، عبدالله بن محمد، ۹۵۷۰-۵۴۴ هجری قمری، مرصادالعباد
شناسه افزوده	: من المبدء الی المعاد. شرح
شناسه افزوده	: غزالدین کاشانی، محمود بن علی، - ۷۳۵ ق.. مصباح الهدایه و مفتاح الکفایه. شرح
رده بندی کنگره	: BP۱۳۹۷۲۸۳ ۰۲۱۹۴۰۳ م۳ /
رده بندی دیویی	: ۲۹۷/۸۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۱۳۶۹۲۰



فرهنگ ایات عربی در متون عرفانی فارسی
(تحلیل رمزگان و مرصادالعباد و مصباح الهدایه)

نویسنده	دکتر سیده زهرا موسوی
ناشر	پیام دیگر
شمارگان	۱۰۰
نوبت چاپ	اول - ۱۳۹۷
قیمت	۱۵۰۰۰۰ ریال
شابک	۹۷۸ - ۹۶۴ - ۷۶۲۳ - ۹۴ - ۰

فهرست مطالب

پیشگفتار ۷

فصل اول: ابیات عربی مرصاد العباد ۹

فصل دوم: ابیات عربی مصباح الهدایه ۲۹

فصل سوم: فهرست ابثی ابیات ۷۹

پیشگفتار

نقد، تحلیل و تفسیر متون فارسی بویژه متون عرفانی با رویکرد تبیین مفاهیم لایه ای، واژگان، جملات و ابیات عربی ضرورت دارد. یقیناً از حیث نقد اصالت سبک درباره متون عرفانی می توان این تعبیر را کاربرد که آوردن ابیات فارسی و عربی در لابلای متون به عنوان تزیین و نشانه های لایه ای مرتبط با متن و گاه رمزی، از مولفه های مهم متون عرفانی فارسی است.

بنابراین، برای درک بهتر متون، ضروری است فرهنگی از ابیات عربی با نیت کارکرد مضمونی این ابیات، تهیه و تدوین شود. قطعاً این گونه تحقیقات برای دانشمندان و محققین مفید خواهد بود. نظریه حجم متون عرفانی فارسی و ابیات عربی به کار رفته در این متون، کتاب حاضر بیشتر به کارکردهای تمثیلی و نشانه های رمزی در مرصاد العباد (اثر نجم الدین رازی) و مصباح الحقایق (اثر عزالدین محمود کاشانی) پرداخته است. روش کار در این اثر بدین شرح است که ضمن بازنویسی و تفسیر معنایی ابیات عربی، به کارگاه کارکردی و نشانه ای یا رمزی آن نیز بیان شده است. روش تدوین ابیات عربی در این فرهنگ به همان نظم و ترتیب کاربرد ابیات در متون عرفانی مذکور خواهد بود. با این وجود فرهنگ ابیاتی جهت سهولت استفاده، در پایان کتاب خواهد آمد، امید است این اثر، برای محققین و دانشجویان سودمند باشد.